



VAS "LATVIJAS JŪRAS ADMINISTRĀCIJA" JŪRNIKU REĢISTRS

REGISTRY OF SEAMEN OF THE MARITIME ADMINISTRATION OF LATVIA

Katrīnas iela 2a, Rīga LV-1045, Latvija • +371 67099419 • jr@lja.lv • www.lja.lv



Maritime Labour
Convention,
2006

JŪRAS PRAKSES GRĀMATA
KUĢU PAVĀRIEM (PRAKTIKANTIEM)

ONBOARD TRAINING RECORD BOOK
FOR SHIP'S COOKS (TRAINEES)

.....
Izglītības iestādes nosaukums un adrese / *Name and address of the educational institution*

Izsniegšanas datums

Date of issue

Reģistrācijas numurs

Registration number

Paraksts

Signature

Ar prakses grāmatas mērķi un tās aizpildīšanas noteikumiem esmu iepazinies/-usies un apņemos tos ievērot:
I, having familiarised myself with the purpose and rules of the completion of the training record book, hereby agree to adhere to them:

.....
Praktikanta/-es vārds / *Trainee's name*

.....
Uzvārds / *Surname*

.....
Paraksts / *Signature*

Prakses uzdevumu izpildi novērtēja:
Completion of Tasks evaluated by:

Izglītības iestāde

MET institution

.....
Amats, vārds, uzvārds, paraksts / *Position, name, surname, signature*

.....
Datums / *Date*

Jūrnieku reģistrs

Registry of Seamen

.....
Amats, vārds, uzvārds, paraksts / *Position, name, surname, signature*

.....
Datums / *Date*

ANOTĀCIJA

ANNOTATION

Saskaņā ar 2006. gada Konvencijas par darbu jūrniecībā¹ (MLC konvencija) 3.2. noteikumu (*Pārtika un ēdināšana*), nacionālajām kuģa pavāra profesionālās kvalifikācijas prasībām², kā arī nacionālajos normatīvajos aktos par jūrnieku sertificēšanu noteiktajām prasībām, lai iegūtu kuģa pavāra profesionālo kvalifikāciju, profesionālās izglītības programmas ietvaros ir jāiziet atbilstoša kvalifikācijas **prakse uz kuģiem jūrā** (jūras prakse).

Minētajos normatīvajos aktos ir noteiktas arī kuģa pavāra profesionālajai kvalifikācijai nepieciešamās teorētiskās zināšanas un praktiskās iemaņas, jūras prakses ilgums (jūras cenzs), kā arī noteikts, ka jūras prakse ir **jādokumentē** apstiprinātā prakses žurnālā jeb grāmatā³.

Šī prakses grāmata ir strukturēta atbilstoši nacionālajās kuģa pavāra profesionālās kvalifikācijas prasībās noteiktajām kuģa pavāra kompetencēm, un tajā ietvertie uzdevumi aptver visas šajās prasībās noteiktās zināšanu un prasmju jomas. Prakses grāmatas sastādīšanā ir ņemtas vērā arī STCW konvencijas kodeksa A-VI/1. standarta prasības un ILO vadlīnijas kuģu pavāru sagatavošanai⁴.

Prakses grāmata ir paredzēta izmantošanai jūrniecības izglītības programmās, pēc kuru apguves persona pretendē uz profesionālo kvalifikāciju **“Kuģa pavārs”**.

In order to acquire a ship's cook's professional qualification, in compliance with the Regulation 3.2 (*Food and catering*) of the Maritime Labour Convention, 2006¹ (MLC Convention), national requirements for the professional qualification of ship's cooks², and national legislation regarding certification of seafarers, each candidate, within the relevant professional educational programme, has to complete an appropriate qualification **training on board ships** (onboard training).

Aforementioned legislation also defines the requirements for the professional qualification of ship's cooks regarding theoretical and practical knowledge and skills, duration of onboard training (seagoing service), as well as it defines, that the seagoing service **shall be documented** in an approved onboard training record book³.

This training record book is structured in line with the standards of competence for the ship's cooks laid down in the national requirements for the professional qualification of the ship's cook. The Tasks included in the training record book cover all areas of knowledge and proficiency defined in the standard mentioned hereinbefore. This book also covers the requirements of the standard A-VI/1 of the STCW Convention and ILO's "Guidelines on the training of ships' cooks"⁴.

The training record book shall be a part of the maritime educational programmes leading to the professional qualification **“Ship's Cook”**.

¹ MLC konvencija: <https://www.ilo.org/global/standards/maritime-labour-convention/text/lang--en/index.htm>

² Kuģa pavāra profesionālās kvalifikācijas prasības: https://visc.gov.lv/profizglitiba/dokumenti/prof_kval_pamatprasibas/2017/PKP-041.pdf

³ Jūrnieku sertificēšanas noteikumi: <https://likumi.lv/doc.php?id=123870#p53>

⁴ "Guidelines on the training of ships' cooks", ILO: https://www.ilo.org/sector/Resources/codes-of-practice-and-guidelines/WCMS_218575/lang--en/index.htm

SATURS

Anotācija	3
Informācija par praktikantu	6
Prakses vadītājs izglītības iestādē	6
1. nodaļa: Jūras prakse	7
1.1. Jūras prakses grāmatas mērķis	7
1.2. Jūras prakses īstenošanas kārtība	7
2. nodaļa: Prakses progresa kopsavilkums	10
2.1. Jūras cenza uzskaitē	10
2.2. Kapteiņa / atbildīgās personas vai prakses vadītāja uz kuģa piezīmes par prakses norisi	11
3. nodaļa: Obligātā drošības instruktāža, aizsardzības instruktāža un iepazīšanās ar kuģi	12
3.1. Iepazīšanās ar kuģa drošības līdzekļiem atbilstoši STCW kodeksa A-VI/1. sekcijas 1. paragrāfa prasībām	12
3.2. Iepazīšanās ar kuģi atbilstoši STCW konvencijas I/14. noteikuma prasībām	13
3.3. Iepazīšanās ar kuģa aizsardzības procedūrām atbilstoši STCW konvencijas VI/6. noteikuma prasībām	15
4. nodaļa: Darba drošība	16
5. nodaļa: Prakses uzdevumi un to izpildes novērtēšana	18
5.1. Norādījumi prakses uzdevumu izpildes novērtēšanai	18
5.2. Prakses uzdevuma tabulas aizpildīšanas paraugs	19
5.3. Prakses uzdevumi kuģa pavāriem	20
6. nodaļa: Praktikanta kompetenču novērtējums	33
Piezīmēm:	35

CONTENTS

Annotation	3
Particulars of Trainee	6
Training supervisor at the MET institution	6
Section 1: Onboard Training	7
1.1. Purpose of the Onboard Training Record Book	7
1.2. Organisation of the Onboard Training	7
Section 2: Summary Record of Training Progress	10
2.1. Shipboard Service Record	10
2.2. Master's / Responsible person's or onboard Training supervisor's review of Training progress	11
Section 3: Mandatory Safety, Security and Shipboard Familiarisation	12
3.1. Safety Familiarisation as required by Paragraph 1 of Section A-VI/1 of the STCW Code	12
3.2. Shipboard Familiarisation as required by Regulation I/14 of the STCW Convention	13
3.3. Shipboard Security-related Familiarisation as required by Regulation VI/6 of the STCW Convention	15
Section 4: Safety of Work	16
Section 5: Tasks and evaluation of completion	18
5.1. Guide to evaluation of the completion of the Tasks	18
5.2. Example of how to complete the Task table	19
5.3. Training Tasks for ship's cooks	20
Section 6: Evaluation of the Trainee's competences	33
For notes:	35

INFORMĀCIJA PAR PRAKTIKANTU

PARTICULARS OF TRAINEE



Praktikants ir personīgi atbildīgs par prakses uzdevumu izpildīšanu, prakses grāmatas pareizu un savlaicīgu noformēšanu, aizpildīšanu, saglabāšanu un uzrādīšanu kompetences vērtēšanas komisijai Latvijas Jūras administrācijas Jūrnieku reģistrā. **Grāmatas nozaudēšanas, iznīcināšanas vai nozagšanas gadījumā praktikanta pienākums ir, tiklīdz iespējams, informēt par to izglītības iestādi vai Jūrnieku reģistru!**

The Trainee is personally responsible for the completion of Tasks, safe keeping of this Record Book throughout the Training and presenting it to the Registry of Seamen of the Maritime Administration of Latvia for evaluation of competency.

If the book has been lost, destroyed or stolen it shall be reported to the MET institution or Registry of Seamen as soon as practicable!

Vārds

First name

.....

Uzvārds

Last name

.....

Dzimšanas datums

Date of Birth

.....

Jūrnieka grāmatiņas Nr.

Seaman's Discharge Book No.

.....

Tālruna Nr.

Phone No.

.....

E-pasts

E-mail

.....

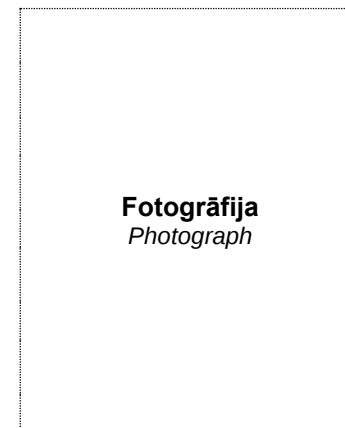
Paraksts

Signature

.....

Fotogrāfija

Photograph



PRAKSES VADĪTĀJS IZGLĪTĪBAS IESTĀDĒ

TRAINING SUPERVISOR AT THE MET INSTITUTION

Vārds

First name

.....

Uzvārds

Last name

.....

Tālruna Nr.

Phone No.

.....

E-pasts

E-mail

.....

1. NODAĻA: JŪRAS PRAKSE

SECTION 1: ONBOARD TRAINING

Izglītības iestāžu, kuģu kapteiņu / atbildīgo personu, prakses vadītāju uz kuģa⁵ un praktikantu uzmanībai

For the attention of MET institutions, Ship's Masters / Responsible persons, Training Supervisors on Board⁵ and Trainees

1.1. JŪRAS PRAKSES GRĀMATAS MĒRĶIS

PURPOSE OF THE ONBOARD TRAINING RECORD BOOK

Šīs jūras prakses grāmatas (turpmāk – **Grāmata**) mērķis ir **dokumentēt kuģa pavāru** jūras prakses uzdevumu izpildi atbilstoši MLC konvencijas, STCW konvencijas, kā arī nacionālo normatīvo aktu par jūrnieku sertificēšanu prasībām. Izpildot prakses uzdevumus, praktikanti iegūst praktiskās zināšanas un prasmes, kas nepieciešamas, lai **atbilstoši apgūtajai izglītības programmai** pretendētu uz **kuģa pavāra** kvalifikācijas sertifikātu saskaņā ar normatīvajiem aktiem par jūrnieku sertificēšanu.

The purpose of this onboard training record book, hereinafter **the Book**, is to **document** the onboard training of **ship's cooks** in accordance with the requirements of the MLC Convention, STCW Convention, and national legislation regarding certification of seafarers. By completing the Tasks, the trainee will gain the necessary practical knowledge and skills required to qualify, **in compliance with the educational programme acquired**, for the certificate of qualification of **ship's cook** in compliance with the requirements of the national legislation regarding certification of seafarers.

1.2. JŪRAS PRAKSES ĪSTENOŠANAS KĀRTĪBA

ORGANISATION OF THE ONBOARD TRAINING

1.2.1. Izglītības iestāde:

- nozīmē personu, kura ir atbildīga par jūras prakses (turpmāk - **Prakse**) organizēšanu;
- nozīmē personu, kura ir atbildīga par **Prakses** norises kontroli un atbalsta sniegšanu praktikantiem tās laikā (turpmāk - **Prakses vadītājs izglītības iestādē**);
- izstrādā un apstiprina **Prakses** programmu un savlaicīgi iepazīstina ar to praktikantu;
- pirms **Prakses** sākuma izsniedz **Grāmatu** ar pareizi aizpildītu un parakstītu titullapu praktikantam un reģistrē to apstiprinātas formas žurnālā;
- iepazīstina **Praktikantu** ar **Grāmatas** aizpildīšanas un noformēšanas kārtību, kā arī ar tās mērķi, prakses uzdevumiem un to novērtēšanas kritērijiem;
- iepazīstina **Praktikantu** ar viņa/-as tiesībām un pienākumiem **Prakses** laikā;
- pēc **Prakses** noslēguma novērtē **Prakses** uzdevumu izpildi un apliecina to ar parakstu uz šīs **Grāmatas** titullapas;
- apkopo ieteikumus **Grāmatas** pilnveidošanai, ja tādi rodas, un iesniedz tos Jūrnieku reģistrā;

Maritime Education and Training (MET) institution:

- appoints a person responsible for the organization of the onboard training (the **Training**);
- appoints a person responsible for the supervision of the Training and support to the Trainee during the Training (**Training Supervisor at the MET institution**);
- elaborates and approves the **Training** programme and, in a timely manner, familiarises the **Trainee** with it;
- issues the **Book** to the **Trainee** with properly completed and signed front page and registers it in an approved log book before the **Training** commences;
- familiarises **Trainee** with the rules of the completion of the **Book** as well as its purpose, the Tasks and Criteria for evaluation;
- familiarises the **Trainee** with his/her rights and duties during the **Training**;
- evaluates the completion of the Tasks and signs the front page of the **Book** at the end of **Training**;
- collects suggestions, if any, for improvement of the **Book** and submits them to the Registry of Seamen;

⁵ Kuģa virsnieks, kurš ir atbildīgs vai veic praktikanta apmācību uz kuģa. / Designated shipboard training officer responsible for or carrying out the training of the trainee on board.

- pēc Jūrnieku reģistra vai citas ieinteresētās puses pieprasījuma apstiprina **Grāmatas** autentiskumu.

1.2.2. Prakses vadītājs izglītības iestādē:

- sniedz metodisko atbalstu **Praktikantam** jautājumos, kas saistīti ar prakses programmu un prakses uzdevumu izpildi;
- nodibina sakarus ar kuģa kapteini vai **Prakses vadītāju uz kuģa**;
- kontrolē **Prakses** norisi un prakses uzdevumu izpildi un nepieciešamības gadījumā kopā ar **Prakses vadītāju uz kuģa** sastāda kuģa specifikai un prakses mērķim atbilstošu individuālo prakses plānu (grafiku).

1.2.3. Kuģa kapteinis / atbildīgā persona:

- iepazīstās ar **Grāmatas** mērķi un saturu, pievēršot īpašu uzmanību [5. nodaļā](#) minētajiem norādījumiem prakses uzdevumu izpildes novērtēšanai, prakses uzdevumiem un to novērtēšanas kritērijiem, kā arī apgūstamajām prasmēm;
- nozīmē kuģa vadītāju vai kuģa pavāru, kurš ir atbildīgs par praktikanta apmācīšanu (**Prakses vadītājs uz kuģa**);
- nodrošina obligāto drošības instruktažu, iepazīšanos ar kuģi un kuģa aizsardzības procedūrām, kā arī darba drošības instruktažu (sk. [3. nodaļu](#) 12. lpp. un [4. nodaļu](#) 16. lpp.);
- nodrošina praktikantam nepieciešamo laiku un dokumentāciju prakses uzdevumu izpildei;
- pārrauga **Prakses** norisi un novērtē prakses uzdevumu izpildi, kā arī **Praktikanta** zināšanas un praktiskās iemaņas, sniedzot komentārus šīs **Grāmatas** [2. nodaļas 2.2. tabulā](#) (11. lpp.);
- nepieciešamības gadījumā sazinās ar **Prakses vadītāju izglītības iestādē** (sk. [kontakthinformāciju](#) 6. lpp.);
- kontrakta beigās **norāda laiku (jūras cenzu), kas pavadīts uz kuģa praksē, aizpildot tabulu prakses grāmatas 2. nodaļas 2.1. tabulā** (10. lpp.), un sniedz kompetenču novērtējumu [6. nodaļas tabulā](#) (33. lpp.).

1.2.4. Prakses vadītājs uz kuģa:

- iepazīstās ar **Grāmatas** mērķi un saturu, pievēršot īpašu uzmanību [5. nodaļā](#) minētajiem norādījumiem prakses uzdevumu izpildes novērtēšanai, prakses uzdevumiem un to novērtēšanas kritērijiem, kā arī apgūstamajām prasmēm;
- koordinē prakses uzdevumu izpildi, ņemot vērā kuģa iespējas un nepieciešamības gadījumā sazinoties ar **Prakses vadītāju izglītības iestādē** (sk. [kontakthinformāciju](#) 6. lpp.);

- verifies authenticity of the **Book** at the request of the Registry of Seamen or other parties concerned.

Training Supervisor at the MET institution:

- gives all the necessary methodological support to the trainee in the matters of the training programme and completion of the Tasks;
- establishes communication with the ship's master or the **Training Supervisor on Board**;
- controls the progress of the **Training**, and completion of the Tasks, and, if necessary, together with the **Training Supervisor on Board**, makes an individual training plan (schedule) relevant to the specifics of the vessel and onboard training objectives.

Ship's Master / Responsible person:

- familiarises himself with the purpose and content of the **Book** paying a particular attention to the Guide to Evaluation of the Completion of the Tasks, Tasks and Criteria for evaluation as well as Training outcomes laid out in [Section 5](#);
- appoints a deck officer or ship's cook who is responsible for the practical training of the **Trainee (Training Supervisor on Board)**;
- provides the **Trainee** with the Mandatory Safety, Security and Shipboard Familiarisation as well as instruction on Safety Of Work (see [Section 3](#) on page 12 and [Section 4](#) on page 16);
- provides the Trainee with enough time and necessary documentation for the purpose of completion of the Tasks;
- supervises the progress of the **Training** and evaluates the completion of the Tasks as well as knowledge and practical skills of the **Trainee** by giving comments in the [table 2.2. of the Section 2](#) on page 11;
- If necessary, contacts the **Training Supervisor at the MET institution** (see [contact information](#) on page 6);
- **indicates the time spent on board (seagoing service) in table 2.1. of section 2** (page 10) and evaluates competences at the [table of the Section 6](#) on page 33 of this **Book** at the end of the contract.

Training Supervisor on Board:

- familiarises himself with the purpose and content of the **Book** paying a particular attention to the Guide to evaluation of the completion of the Tasks, Tasks and Criteria for evaluation as well as Training outcomes laid out in [Section 5](#);
- coordinates the completion of the Tasks taking into account the capabilities of the ship and, if necessary, contacts the **Training Supervisor at the MET institution** (see [contact information](#) on p. 6);

- iesaista **Praktikantu** darbos prakses uzdevumu jomās un uzdod praktiskos uzdevumus patstāvīgai izpildei;
- novērtē prakses uzdevumu izpildi saskaņā ar novērtēšanas kritērijiem, kas norādīti katram uzdevumam atsevišķi (sk. [paraugu](#) 19. lpp.);
- novērtē prakses uzdevumu izpildi, kā arī **Praktikanta** zināšanas un praktiskās iemaņas, sniedzot komentārus šīs **Grāmatas** [2. nodaļas 2.2. tabulā](#) (11. lpp.).

1.2.5. Praktikants:

- saņemot **Grāmatu**, iepazīstās ar tās mērķi un saturu, pievēršot īpašu uzmanību [5. nodaļā](#) norādītajiem prakses uzdevumiem un to novērtēšanas kritērijiem, kā arī apgūstamajām prasmēm. Iepazīšanos **apliecina ar parakstu** uz grāmatas titullapas;
- aizpilda tabulu „[Informācija par praktikantu](#)” un „[Informācija par prakses vadītāju izglītības iestādē](#)” (6. lpp.);
- uzsākot **Praksi**, iepazīstina **kuģa kapteini / atbildīgo personu** ar šo **Grāmatu** un tās aizpildīšanas kārtību;
- plāno prakses uzdevumu ([5. nodaļa, 20. - 32. lpp.](#)) izpildes secību un to izpildei nepieciešamo laiku;
- nepieciešamības gadījumā sazinās ar **Prakses vadītāju izglītības iestādē** (sk. [kontakta informāciju](#) 6. lpp.);
- ievēro darba drošību un **Prakses vadītāja uz kuģa** norādījumus;
- regulāri iesniedz **Grāmatu Prakses vadītājam uz kuģa** uzdevumu izpildes kontrolei un novērtēšanai;
- regulāri iesniedz **Grāmatu** pārbaudei un novērtēšanai **kuģa kapteinim / atbildīgajai personai**, kurš veic atbilstošu ierakstu šīs **Grāmatas** [2. nodaļas 2.2. tabulā](#) (11. lpp.);
- veic jūras cenza uzskaiti [2.1. tabulā](#) (10. lpp.);
- katra kontrakta beigās iesniedz **Grāmatu kuģa kapteinim / atbildīgajai personai** iegūto kompetenču novērtēšanai [6. nodaļas tabulā](#) (33. lpp.);
- pēc **Prakses** pabeigšanas pareizi noformētu un aizpildītu **Grāmatu** iesniedz **Izglītības iestādei** prakses uzdevumu izpildes novērtēšanai;
- **uzglabā Grāmatu** un pēc izglītību vai apmācību apliecināšanas dokumenta saņemšanas, pretendējot uz kuģa pavāra kvalifikācijas sertifikātu, iesniedz to kopā ar citiem nepieciešamajiem dokumentiem Jūrnieku reģistrā.

- involves the **Trainee** in the duties in the Task areas and gives practical tasks for unassisted completion;
- evaluates the completion of the Tasks in accordance with Criteria for evaluation which are given for each task (see [example](#) on page 19);
- evaluates the completion of the Tasks as well as the knowledge and practical skills of the **Trainee** by giving comments in the [table 2.2. of the Section 2](#) on page 11 of this **Book**.

Trainee:

- upon receiving the Book, familiarises himself with the purpose and content of the Book paying a particular attention to the Tasks and Criteria for evaluation as well as Training outcomes laid out in [Section 5](#). Familiarisation shall be **confirmed by his personal signature** on the front page of the **Book**;
- fills in the table “[Particulars of Trainee](#)” and “[Particulars of the Training Supervisor at the MET institution](#)” on page 6;
- upon commencing the **Training** familiarises the **Ship's Master / responsible person** with the **Book** and the procedure of it's completion;
- plans the sequence of the Tasks to be completed ([Section 5 on page 20 - 32](#)) and the time needed for their completion;
- if necessary, contacts the **Training Supervisor at the MET institution** (see [contact information](#) on page 6);
- acts in compliance with safety of work and the **Training Supervisor's on Board** instructions;
- submits the **Book** to the **Training Supervisor on Board** regularly for the control of completion and evaluation of the Tasks;
- submits the **Book** to the **Ship's Master / responsible person** regularly for the control of completion and evaluation by making appropriate notes in the [table 2.2. of Section 2](#) on page 11;
- records his seagoing service in the [table 2.1.](#) on page 10;
- at the end of each contract submits the Book to the **Ship's Master / responsible person** for evaluation of competences in the [table of Section 6](#) on page 33;
- after completion of the **Training** submits the Book to the **MET Institution** for evaluation of completion of the Tasks;
- **keeps the Book safely and after completion of education when applying for a relevant certificate in accordance with the requirements of STCW Convention submits the Book along with other required documents to the Registry of Seamen.**

2. NODAĻA: PRAKSES PROGRESA KOPSAVILKUMS

SECTION 2: SUMMARY RECORD OF TRAINING PROGRESS

2.1. JŪRAS CENZA UZSKAITE

SHIPBOARD SERVICE RECORD

Šī tabula ir paredzēta **kuģa pavāru** kvalifikācijai nepieciešamā jūras cenza uzskaitē. Saskaņā ar jūrnieku sertificēšanas noteikumu prasībām attiecīgā kvalifikācijas sertifikāta saņemšanai ir jāiziet **jūras prakse ēdināšanas komandas sastāvā** (stjuarta vai praktikanta amatā) uz kuģiem jūrā, veicot darba pienākumus kvalificēta kuģa pavāra vai kuģa virsnieka uzraudzībā, un kas **nav mazāka par 4 mēnešiem**. Tabulā ir jādokumentē **viss kuģa pavāra kvalifikācijai nepieciešamais jūras cenzs** (arī tad, ja visi prakses uzdevumi ir izpildīti īsākā laikposmā).

This table is provided for registration of seagoing service for **ship's cooks** for the purpose of their qualification. To apply for the relevant certificate of qualification, in accordance with the requirements of the regulations regarding certification of seafarers, the following **seagoing service in the catering department**, performing duties of the messman or catering department trainee under the supervision of a qualified ship's cook or deck officer on seagoing ships, shall be completed, and which is **not less than 4 months**. All seagoing service for the qualification of ship's cook shall be documented in the table below (also if all the Tasks have been completed in shorter period of time).

Kuģis / Kompānija <i>Ship / Company</i>	IMO numurs <i>IMO number</i>	Datums (mm.dd.gggg.) <i>Date (mm.dd.yyyy.)</i>		Jūras cenzs <i>Seagoing service</i>		Kapteiņa / atbildīgās personas paraksts un kuģa zīmogs <i>Master's / responsible person's signature and ship's official stamp</i>
		No <i>Sign on</i>	Līdz <i>Sign off</i>	Mēneši <i>Months</i>	Dienas <i>Days</i>	

Jūras cenza uzskaites tabulas aizpildīšanas piemērs. / Example of how to complete the table of shipboard service record.

M/V <i>Lielupe</i>	7605847	01.02.2018.	16.07.2018.	5	16	K. Lasis
M/V <i>Kurzeme</i>	9133094	21.09.2018.	02.02.2019.	4	12	P. Kukulis



2.2. KAPTEIŅA / ATBILDĪGĀS PERSONAS VAI PRAKSES VADĪTĀJA UZ KUĢA PIEZĪMES PAR PRAKSES NORISI

MASTER'S / RESPONSIBLE PERSON'S OR ONBOARD TRAINING SUPERVISOR'S REVIEW OF TRAINING PROGRESS

Piezīmes jāveic gan par Praktikanta prasmēm, gan attieksmēm un uzvedību. Piezīmes nav jāveic par praktikanta raksturu.

Comments should only relate to the Trainee's practical skills, attitudes, and behaviour. Comments should not refer to the Trainee's character.

Kuģa nosaukums <i>Ship's name</i>	Komentāri <i>Comments</i>	Vārds, uzvārds <i>Name, Surname</i>	Datums <i>Date</i>	Paraksts <i>Signature</i>

3. NODAĻA: OBLIGĀTĀ DROŠĪBAS INSTRUKTĀŽA, AIZSARDZĪBAS INSTRUKTĀŽA UN IEPAZĪŠANĀS AR KUĢI

SECTION 3: MANDATORY SAFETY, SECURITY AND SHIPBOARD FAMILIARISATION

3.1. IEPAZĪŠANĀS AR KUĢA DROŠĪBAS LĪDZEKĻIEM ATBILSTOŠI STCW KODEKSA A-VI/1. SEKCIJAS 1. PARAGRĀFA PRASĪBĀM

SAFETY FAMILIARISATION AS REQUIRED BY PARAGRAPH 1 OF SECTION A-VI/1 OF THE STCW CODE

Pirms darba uzsākšanas uz kuģa Jums ir jāiziet drošības instruktāža, lai zinātu, kā jārikojas avārijas gadījumā. Kapteinis/atbildīgā persona vai atbildīgais virsnieks uz katra kuģa ar savu parakstu apliecina to, ka Jūs esat pietiekami apmācīts vai instruēts, lai spētu veikt šādus uzdevumus (izpildīto uzdevumu atzīmējiet ar ☒ vai ☐):

Before being assigned to shipboard duties, you must receive safety familiarisation to know what to do in an emergency. The Master/Responsible person or the responsible Officer on each ship should sign and date below to signify that you have received training or instruction to be able to carry out the following tasks (tick off the completed task by using ☒ or ☐):

Kuģa nosaukums: <i>Ship's name:</i>			
Uzdevums <i>Task</i>	Virsnieka paraksts/Datums <i>Officer's signature/Date</i>	Virsnieka paraksts/Datums <i>Officer's signature/Date</i>	Virsnieka paraksts/Datums <i>Officer's signature/Date</i>
Sazināties ar citiem jūrnikiem uz kuģa elementāros drošības jautājumos. <i>Communicate with other persons on board on elementary safety matters.</i>	☐	☐	☐
Saprast drošības informācijas simbolus, zīmes un avārijas signālus. <i>Understand safety information symbols, signs and alarm signals.</i>	☐	☐	☐
Iepazīties ar kuģa trauksmju sarakstu un pārzināt savus pienākumus trauksmes laikā. <i>Get acquainted with Muster list and know your duties during the emergency.</i>			
Zināt, kā rīkoties, ja: <i>Know what to do if:</i> - Cilvēks pārkritis pāri bortam; <i>A person falls overboard;</i> - Atklāti dūmi vai uguns; <i>Fire or smoke is detected;</i> - Atskan signāls "Ugunsgrēks" vai "Atstāt kuģi". <i>The fire or abandon ship alarm is sounded*.</i>	☐	☐	☐
Atrast pulcēšanās vietas un glābšanās stacijas, kā arī avārijas izejas. <i>Identify muster and embarkation stations and emergency escape routes.</i>	☐	☐	☐
Atrast un uzvilkt glābšanās vestes. <i>Locate and don life jackets and survival suits.</i>	☐	☐	☐
Izziņot trauksmi un izmantot pārnēsājamus ugunsdzēsības aparātus. <i>Raise the alarm and use portable fire extinguishers.</i>	☐	☐	☐
Zināt, kā rīkoties nelaimes gadījumos uz kuģa, pirms tiek saņemta papildu medicīniskā palīdzība. <i>Know what to do upon encountering an accident or other medical emergency before seeking further medical assistance on board.</i>	☐	☐	☐
Atvērt un aizvērt kuģa ugunsdrošās, hermētiskās un ūdensnecaurīdīgās durvis. <i>Close and open the fire, weathertight and watertight doors fitted in the particular ship.</i>	☐	☐	☐

* Faktiski skan vispārējās trauksmes signāls, komandu "Atstāt kuģi!" izziņo mutiski. *In practice, it is the general emergency signal that is sounded; abandon ship is a verbal signal.*

3.2. IEPAZĪŠANĀS AR KUĢI ATBILSTOŠI STCW KONVENCIJAS I/14. NOTEIKUMA PRASĪBĀM

SHIPBOARD FAMILIARISATION AS REQUIRED BY REGULATION I/14 OF THE STCW CONVENTION

Praktikantam ir jādod pietiekams laiks, lai iepazītos ar kambīzes aprīkojumu, kuru viņš izmantos darbā, un ar konkrētām darba, drošības, vides aizsardzības un ārkārtas procedūrām, kurās viņam būs jāpiedalās, veicot savus darba pienākumus. Drošības un avārijas aprīkojuma izvietojums uz dažādiem kuģiem ir atšķirīgs. Lai nodrošinātu praktikanta iepazīšanos ar darba pienākumiem, kuģa aprīkojumu, procedūrām un visu, kas attiecas uz viņa ikdienas un ārkārtas pienākumiem, viņam pēc ierašanās uz kuģa,

tiklīdz iespējams, ir jāizpilda šādi uzdevumi (izpildīto uzdevumu atzīmējiet ar ☒ vai ☐):

The Trainee should be given a period of time during which he/she will have an opportunity to become acquainted with the equipment of the galley he/she will be using, and specific work, safety, environmental and emergency procedures and arrangements required to perform his/her duties. The location of safety and emergency equipment varies from ship to ship. To be sure that Trainee is familiar with his/her duties and all ship arrangements, installations, equipment procedures and everything that is relevant to his/her routine or emergency duties, Trainee must complete the following tasks or duties as soon as possible on joining the ship. Tick off the completed task by using ☒ or ☐.

Kuģa nosaukums: <i>Ship's name:</i>			
Uzdevums <i>Task</i>	Virsnieka paraksts/Datums <i>Officer's signature/Date</i>	Virsnieka paraksts/Datums <i>Officer's signature/Date</i>	Virsnieka paraksts/Datums <i>Officer's signature/Date</i>
Ēdināšanas komandas procedūras un kārtība / Catering department procedures and arrangements:			
Pārzināt kambīzi, noliktavas, kopkajīti un citas darba telpas. <i>Have knowledge of galley, storage areas, messroom and other work areas.</i>	☐	☐	☐
Pārzināt kambīzes aprīkojuma izvietojumu. <i>Have knowledge of galley equipment and its location.</i>	☐	☐	☐
Kvalificētas personas uzraudzībā prast darbināt aprīkojumu, kas tiks izmantots ikdienas pienākumu veikšanā. <i>Operate, under supervision, equipment to be used in routine duties.</i>	☐	☐	☐
Drošības un ārkārtas procedūras / Safety and emergency procedures:			
Iepazīties un pārzināt kompānijas ugunsdrošības un darba drošības noteikumus. <i>Read and demonstrate an understanding of your Company's Fire and Safety Regulations.</i>	☐	☐	☐
Atpazīt šādus vispārējās trauksmes signālus: <i>Demonstrate recognition of the general alarm signals for:</i> UGUNSGRĒKS FIRE; VISPĀRĒJĀ TRAUKSME EMERGENCY; ATSTĀT KUĢI ABANDON SHIP.	☐	☐	☐
Uzrādīt medicīniskās un pirmās palīdzības piederumu atrašanās vietu kambīzē. <i>Locate galley medical and first aid equipment.</i>	☐	☐	☐
Uzrādīt vietu, kur kambīzē un dzīvojamajās telpās atrodas elpošanas aparāti ārkārtas evakuācijas gadījumiem. <i>Locate Emergency Escape Breathing Devices (EEBDs) for galley and accommodation.</i>	☐	☐	☐

Turpinājums 14. lpp. / Continued on page 14

IEPAZĪŠANĀS AR KUĢI ATBILSTOŠI STCW KONVENCIJAS I/14. NOTEIKUMA PRASĪBĀM (TURPINĀJUMS)
SHIPBOARD FAMILIARISATION AS REQUIRED BY REGULATION I/14 OF THE STCW CONVENTION (CONTINUED)

Uzrādīt atrašanās vietu šādam ugunsdzēsības aprīkojumam: trauksmes aktivizācijas punkti, trauksmes zvani, ugunsdzēsības aparāti, hidranti, elpošanas aparāti, ugunsdzēsēja apģērbs un šļūtenes. <i>Locate fire-fighting equipment: alarm activating points, alarm bells, extinguishers, hydrants, breathing apparatus, fire-fighter's outfits and hoses.</i>	☐	☐	☐
Uzrādīt raķešlīnmetēja atrašanās vietu. <i>Locate rocket line throwing apparatus.</i>	☐	☐	☐
Uzrādīt briesmu signālrakešu (izpletņrakešu), rokas signāluguņu (signāllāpu) un dūmu signālu atrašanās vietu. <i>Locate distress rockets (rocket parachute flares), hand flares and buoyant smoke signals.</i>	☐	☐	☐
Uzrādīt avārijas pozīcijas radioboļas, meklēšanas un glābšanas radiolokatora atbildētāju un pārnēsājamo radiostaciju atrašanās vietu. <i>Locate EPIRB, SART and portable radios for use in emergency.</i>	☐	☐	☐
Uzrādīt, kur atrodas CO ₂ balonu telpa un avārijas vārsti. <i>Locate CO₂ bottle room and control valves for smothering apparatus.</i>	☐	☐	☐
Uzrādīt, kur atrodas un kā darbināt avārijas ugunsdzēsības sūkni un avārijas ģeneratoru. <i>Locate and understand the operation of the emergency fire pump and emergency generator.</i>	☐	☐	☐
Jūras vides aizsardzība / Environmental protection			
Iepazīties ar: <i>Get acquainted with:</i> Atkritumu, gružu u.c. pārpalikumu apsaimniekošanas procedūru. <i>The procedure for handling garbage, rubbish and other wastes.</i>	☐	☐	☐
Atkritumu smalcināšanas iekārtas vai cita aprīkojuma lietošanas procedūru. <i>The use of garbage compactor or other equipment as appropriate.</i>	☐	☐	☐

3.3. IEPAZĪŠANĀS AR KUĢA AIZSARDZĪBAS PROCEDŪRĀM ATBILSTOŠI STCW KONVENCIJAS VI/6. NOTEIKUMA PRASĪBĀM

SHIPBOARD SECURITY-RELATED FAMILIARISATION AS REQUIRED BY REGULATION VI/6 OF THE STCW CONVENTION

Pirms norīkošanas darbā uz kuģa personām (izņemot pasažierus), kuras tiks nodarbinātas uz jūras kuģiem, uz kuriem attiecas ISPS kodeksa prasības, ir jāiziet apstiprināta apmācība par kuģa aizsardzības procedūrām. Tas ir nepieciešams, lai iegūtu zināšanas un prasmes, kas nepieciešamas viņiem nozīmēto pienākumu veikšanā, un lai spētu līdzdarboties aizsardzības nodrošināšanā jūrā. Izpildīto uzdevumu atzīmējiet ar ☒ vai ☐.

Before being assigned to shipboard duties, all persons employed or engaged on a seagoing ship, which is required to comply with the provisions of the ISPS Code, other than passengers, shall receive approved security-related familiarisation training. This is to acquire the required knowledge and understanding to perform their assigned duties and collectively contribute to the enhancement of maritime security. Tick off the completed task by using ☒ or ☐.

Kuģa nosaukums: <i>Ship's name:</i>			
Uzdevums <i>Task</i>	Virsnieka paraksts/Datums <i>Officer's signature/Date</i>	Virsnieka paraksts/Datums <i>Officer's signature/Date</i>	Virsnieka paraksts/Datums <i>Officer's signature/Date</i>
Ziņot par aizsardzības incidentiem, tostarp pirātisma vai bruņotas laupīšanas draudiem vai uzbrukumu, arī kiberuzbrukumu. <i>Report a security incident, including a piracy or armed robbery threat or attack, also cyber attack.</i>	☐	☐	☐
Pārzināt procedūras, kuras jāievēro, ja tiek pamanīti draudi drošībai. <i>Know the procedures to follow when a security threat is recognised, incl. cybersecurity threat.</i>	☐	☐	☐
Piedalīties ārkārtas un negadījumu procedūrās, kas saistītas ar aizsardzību. <i>Take part in security-related emergency and contingency procedures.</i>	☐	☐	☐

4. NODAĻA: DARBA DROŠĪBA SECTION 4: SAFETY OF WORK

Kuģi ir bīstamas darbavietas. Tomēr, ievērojot drošības noteikumus, risku var samazināt. Kuģa kapteinis ir atbildīgs par kuģa un cilvēku vispārējo drošību. Savukārt katram komandas loceklim savā darbavietā jāievēro darba drošības noteikumi un jāizmanto visi paredzētie darba drošības līdzekļi un piederumi. Jebkuru darbu vai pienākumu var pildīt vai nu drošā, vai nedrošā veidā. Piedomā pie tā, ko un kā Tu dari, uzmanīgi skaties un klausies, un kļūsti par droši strādājošu kuģa pavāru! Neriskē! Seko noteiktajām procedūrām! Valkā piemērotu darba apģērbu un apavus, izmanto aizsarglīdzekļus, kur nepieciešams! Apgūtās prasmes atzīmējiet ar ☒ vai ☐.

Ships can be dangerous places in which to work. Taking proper precautions will minimize the risks. Whilst the master is responsible for the overall safety of the ship and those on board, individual crew members have a duty to ensure safety in those matters within their own control. All the safeguards and other facilities provided for your safety should be used. In all tasks there is a safe way and an unsafe way to proceed. Give plenty of thought to what you are doing, keep your eyes and ears open and aim to be a safe ship's cook. Don't take risks. Follow procedures. Wear suitable clothing and footwear, and use the protective items provided where necessary. Tick off the completed outcomes by using ☒ or ☐.

Uzdevums: Ievērot darba drošību uz kuģa. Task: Apply safe working practices on board.	Uzdevums izpildīts <i>Task completed</i>	
	Amats / Vārds, uzvārds <i>Position / Name, Surname</i>	
Novērtēšanas kritēriji: Ēdināšanas process un plānošana, kā arī ēdiena pagatavošana uz kuģa tiek veikta atbilstoši darba drošības noteikumiem. Criteria for evaluation: Catering operations are planned and carried out in accordance with safety rules and procedures.	Paraksts <i>Signature</i>	Datums <i>Date</i>
	Prasme apgūta <i>Training outcome achieved</i>	
Apgūstamās prasmes <i>Training outcomes</i>		
Pārzināt vispārējos piesardzības pasākumus uz kuģa. <i>Know general safety precautions when working on board.</i>	☐	
Pārzināt veselības aizsardzības un higiēnas prasības kambīzē. <i>Know health protection and hygiene requirements in the galley.</i>	☐	
Pārzināt noteikumus, kas jāievēro, lai izvairītos no paslīdēšanas, nokrišanas un pakļupšanas. <i>Know safety rules to avoid slipping, falling and tripping.</i>	☐	
Pārzināt vispārējos darba drošības noteikumus darbā ar kambīzes krāsnīm, plīti, ātrvāres katliem, pannām un taukvāres katliem. <i>Know general safety rules when working with galley stoves, ovens, steamers and deep-fat fryers.</i>	☐	
Pārzināt īpašos piesardzības pasākumus, gatavojot ēdienu taukvāres katlos. <i>Know special safety rules when cooking with deep-fat fryers.</i>	☐	
Pārzināt darba drošības noteikumus, lietojot elektrisko u.c. veida kambīzes aprīkojumu. <i>Know safety rules when working with power-operated catering equipment and other galley machinery.</i>	☐	
Pārzināt darba drošības noteikumus darbā ar kambīzes darbarīkiem (nažiem, šķērēm, gaļas zāģiem, smalcinātājiem u.c.). <i>Know safety rules when working with galley tools (knives, scissors, meat saws, choppers etc.).</i>	☐	

Turpinājums 17. lpp. / Continued on page 17

DARBA DROŠĪBA (TURPINĀJUMS)
SAFETY OF WORK (CONTINUED)

Pārzināt drošības noteikumus, ieejot un strādājot aukstuma kamerās un noliktavās. <i>Know safety rules when entering and working in refrigerated rooms and store rooms.</i>	☐
Pārzināt darba drošības pasākumus, gatavojot un pasniedzot ēdienu stipras šūpošanās laikā (piem., vētras laikā). <i>Know safety rules when cooking and serving dishes during heavy rolling (e.g. heavy weather).</i>	☐
Paskaidrot, kā darbojas kuģa darbu veikšanas atļauju sistēma. <i>Describe the system of permits to work on board.</i>	☐
Nosaukt lietas, kas jāpārbauda un jāatzīmē darbu veikšanas atļaujas kontrollapā. <i>List the items to be checked in a work permit.</i>	☐
Paskaidrot, kas jādara, ja persona atrasta pēc šādiem negadījumiem: elektriskās strāvas trieciens; <i>Describe the procedure adopted on finding someone overcome as a result of: electric shock;</i>	☐
saindēšanās ar gāzēm slēgtās telpās. <i>gas incident in an enclosed space.</i>	☐
	☐
	☐

5. NODAĻA: PRAKSES UZDEVUMI UN TO IZPILDES NOVĒRTĒŠANA

SECTION 5: TASKS AND EVALUATION OF COMPLETION

5.1. NORĀDĪJUMI PRAKSES UZDEVUMU IZPILDES NOVĒRTĒŠANAI

GUIDE TO EVALUATION OF THE COMPLETION OF THE TASKS

Prakse sastāv no *uzdevumiem* un tiem atbilstošām *apgūstamajām prasmēm*.

Uzdevumi ir sastādīti atbilstoši kuģa pavāra profesionālās kvalifikācijas prasībām, kā arī Starptautiskās Darba organizācijas (ILO) rekomendācijām “*Kuģa pavāru sagatavošanas vadlīnijas*”.

Prakses vadītājs uz kuģa nosaka tās prasmes, kuras uz šī kuģa ir iespējams apgūt un kuras kalpotu kā objektīvs pierādījums tam, ka praktikants ir izpildījis (prot veikt) uzdevumu. Ja uz kuģa nav iespējams apgūt kādu no **Grāmatā** norādītajām prasmēm, **Prakses vadītājs uz kuģa** var noteikt papildu prasmes, lai apliecinātu, ka praktikants ir izpildījis (prot veikt) uzdevumu. Šīs papildu prasmes ir jāieraksta brīvajās ailēs attiecīgā uzdevuma prasmju saraksta beigās.

Prakses vadītājs uz kuģa katras prasmes apgūšanu atzīmē ailē “*Prasme apgūta*” ar ☒ vai ☐, bet katra uzdevuma izpildi apstiprina ar parakstu ailē “*Uzdevums izpildīts*”, norādot datumu (dd/mm/gggg).

Uzdevuma izpildi **drīkst apstiprināt tikai tad**, kad ir apgūtas **visas vai tās šim uzdevumam paredzētās prasmes, kas ļauj Prakses vadītājam uz kuģa būt pārliecinātam, ka turpmāk praktikants būs spējīgs pildīt attiecīgo uzdevumu (pienākumu) bez uzraudzības** atbilstoši tā izpildes novērtēšanas kritērijiem.

Prakse tiek ieskaitīta TIKAI tad, kad visi uzdevumi ir izpildīti un parakstīti.

The **Training** consists of *Tasks* and corresponding *Training outcomes*.

Tasks are defined in compliance with requirements of the qualification of ship's cooks, as well as requirements of the International Labour organization (ILO) “*Guidelines on the training of ships' cooks*”.

The **Training Supervisor on Board** determines the Training outcomes to be achieved onboard the particular ship in order to demonstrate that the **Trainee** is able to perform the Task. If it is not possible to achieve some Training outcomes given in **this Record Book** then **the Training Supervisor on Board** may determine additional Training outcomes, which Trainee should achieve, and enter them in the free rows provided at the end of the list of Training outcomes.

The achievement of each Training Outcome should be noted by the **Training Supervisor on Board** in the box “*Training outcome achieved*” marking it with ☒ or ☐, but the Task completion should be signed and dated (dd/mm/yyyy) in the box “*Task Completed*”.

The completion of a Task should only be approved when **all or a sufficient number of the relevant Training outcomes are achieved allowing the Training Officer to be confident that the relevant Task can be performed by the Trainee without supervision** in accordance with the Criteria for evaluation.

The Training is considered completed ONLY when all the Tasks are completed and signed.

5.2. PRAKSES UZDEVUMA TABULAS AIZPILDĪŠANAS PARAUGS

EXAMPLE OF HOW TO COMPLETE THE TASK TABLE

1.	Nodrošināt pārtikas produktu un kambīzes piederumu uzglabāšanu uz kuģa. <i>Ensure storage of provision and galley supplies on board.</i>	Uzdevums izpildīts <i>Task Completed</i>	
		Amats / Vārds, uzvārds <i>Position / Name, Surname</i> <i>Ch. Officer</i> <i>Dzintars Krava</i>	
	Novērtēšanas kritēriji: Spēja nodrošināt krājumu uzglabāšanu uz kuģa atbilstoši kuģošanas kompānijas noteikumiem. <i>Criteria for evaluation: Ensure storage of provision in compliance with the company rules.</i>	Paraksts <i>Signature</i> <i>Dz.Krava</i>	Datums <i>Date</i> <i>08.03.2019.</i>
		Prasme apgūta <i>Training outcome achieved</i>	
1.1.	Pārzināt pārtikas uzglabāšanas principus uz kuģa. <i>Knowledge of the principles of storing provision on board.</i>	☒	
1.2.	Pārzināt noliktavu izvietojumu uz kuģa un piesardzības pasākumus to lietošanā. <i>Knowledge of location of storages on board and precautions when using them.</i>	☐	
1.3.	Pārzināt dažāda veida pārtikas uzglabāšanas un izlietošanas principus (pirmais iekšā - pirmais ārā u.c.). <i>Knowledge of storage and usage principles of different types of provision (FDIFDI (first date in, first date out), etc.).</i>	☒	
1.4.	Pārzināt pārtikas drošuma prasības kuģa noliktavās (izvietošana, uzglab. temperatūra, savstarpējā piesārņošanās u.tml.). <i>Knowledge of food safety requirements in store rooms (stowage, storage temperature, cross-contamination etc.).</i>	☒	
1.5.	Pārzināt kambīzes piederumu (virtuves darbarīku, trauku, mazgāšanas līdzekļu u.c.) uzglabāšanas principus uz kuģa. <i>Knowledge of storage of galley supplies on board (kitchen tools, dishes, washing detergents etc.).</i>	☒	
1.6.	<i>Use good seamanship practices in storage of provision on board.</i>	☒	
		☐	

5.3. PRAKSES UZDEVUMI KUĢA PAVĀRIEM

TRAINING TASKS FOR SHIP'S COOKS

1.	Nodrošināt pārtikas produktu un kambīzes piederumu (turpmāk – krājumi) uzglabāšanu uz kuģa. <i>Ensure storage of provision and galley supplies (stocks) on board.</i>	Uzdevums izpildīts <i>Task completed</i>	
		Amats / Vārds, uzvārds <i>Position / Name, Surname</i>	
	Novērtēšanas kritēriji: Spēja nodrošināt krājumu uzglabāšanu uz kuģa atbilstoši kuģošanas kompānijas noteikumiem. Criteria for evaluation: <i>Ensure storage of provision in compliance with the company rules.</i>	Paraksts <i>Signature</i>	Datums <i>Date</i>
	Apgūstamās prasmes <i>Training outcomes</i>	Prasme apgūta <i>Training outcome achieved</i>	
1.1.	Pārzināt pārtikas uzglabāšanas principus uz kuģa. <i>Knowledge of the principles of storing provision on board.</i>	☐	
1.2.	Pārzināt noliktavu izvietojumu uz kuģa un piesardzības pasākumus to lietošanā. <i>Knowledge of location of storages on board and precautions when using them.</i>	☐	
1.3.	Pārzināt dažāda veida pārtikas uzglabāšanas un izlietošanas principus (pirmais iekšā - pirmais ārā u.c.). <i>Knowledge of storage and usage principles of different types of provision (FIFO (first date in, first date out), etc.).</i>	☐	
1.4.	Pārzināt dažāda veida pārtikas uzglabāšanas noteikumus uz kuģa: saldētie produkti; <i>Knowledge of handling and managing of different products on board: frozen products;</i>	☐	
1.5.	atvēsinātie produkti; <i>cold (refrigerated) products;</i>	☐	
1.6.	augļi un dārzeņi; <i>fruit and vegetables;</i>	☐	
1.7.	sausie produkti. <i>dry products.</i>	☐	
1.8.	Prast veikt pārtikas produktu kustības/rotācijas uzskaiti. <i>Control flow/rotation of provision.</i>	☐	
1.9.	Prast novērtēt uz kuģa uzņemto pārtikas produktu kvalitāti. <i>Control the quality of the products taken on board.</i>	☐	
1.10.	Pārzināt pārtikas produktu marķēšanas principus. <i>Knowledge of the principles of the product labelling.</i>	☐	
1.11.	Pārzināt krājumu drošas izvietojšanas un nostiprināšanas principus kuģa noliktavās (arī aukstumtelpās). <i>Knowledge of safe stowage and securing of stores in store rooms (incl. refrigerated rooms).</i>	☐	

1.12.	Pārzināt pārtikas drošuma prasības kuģa noliktavās (izvietošana, uzglab. temperatūra, savstarpējā piesārņošanās u.tml.). <i>Knowledge of food safety requirements in store rooms (stowage, storage temperature, cross-contamination etc.).</i>	☐	
1.13.	Pārzināt kambīzes piederumu (virtuves darbarīku, trauku, mazgāšanas līdzekļu u.c.) uzglabāšanas principus uz kuģa. <i>Knowledge of storage of galley supplies on board (kitchen tools, dishes, washing detergents etc.).</i>	☐	
1.14.	Ievērot labu jūras praksi produktu uzglabāšanā uz kuģa. <i>Use good seamanship practices in storage of provision on board.</i>	☐	
1.15.	Pārzināt dzeramā ūdens kvalitātes prasības uz kuģa. <i>Knows potable water quality requirements onboard.</i>	☐	
1.16.	Pārzināt dzeramā ūdens uzņemšanas un uzglabāšanas principus uz kuģa. <i>Knows the principles of reception and handling of potable water onboard.</i>	☐	
		☐	
		☐	
2.	Sagatavot sarakstu nepieciešamo krājumu pasūtīšanai. <i>Prepare the list of stores for ordering.</i>	Uzdevums izpildīts <i>Task completed</i>	
		Amats / Vārds, uzvārds <i>Position / Name, Surname</i>	
	Novērtēšanas kritēriji: Spēja sagatavot sarakstu nepieciešamo krājumu pasūtīšanai, ņemot vērā kuģa apkalpes locekļu prasības un atbilstoši kuģošanas kompānijas noteikumiem. Criteria for evaluation: Ability to prepare the list of provision and stocks for ordering, taking into account specific requirements of the crewmembers, and in compliance with the company rules.	Paraksts <i>Signature</i>	Datums <i>Date</i>
	Apgūstamās prasmes <i>Training outcomes</i>	Prasme apgūta <i>Training outcome achieved</i>	
2.1.	Aprēķināt līdz nākamajai piegādes ostai nepieciešamo krājumu daudzumu. <i>Calculate the quantities of the stores for the next port of delivery of stores.</i>	☐	
2.2.	Ievērot kuģa apkalpes locekļu prasības, kultūru un reliģiju īpatnības pārtikas produktu izvēlē. <i>Consider specific requirements of the crew, including different cultures and religions.</i>	☐	
2.3.	Izvēlēties pārtikas produktus, izvērtējot to kvalitāti un drošumu attiecīgajā produktu piegādes valstī. <i>Choose provision evaluating its quality and safety in the particular country of origin.</i>	☐	
2.4.	Izvēlēties nepieciešamos krājumus atbilstoši budžetam. <i>Choose stores in compliance with the budget.</i>	☐	
2.5.	Sastādīt sarakstu nepieciešamo krājumu pasūtīšanai atbilstoši kuģošanas kompānijas noteikumiem. <i>Prepare the list of stores for ordering in compliance with the company rules.</i>	☐	

2.6.	Aprēķināt pārtikas produktu izmaksas dažādiem ēdieniem, lai noteiktu vienas porcijas izmaksas. <i>Calculate the food costs of different dishes to determine the food costs per portion.</i>	☐
2.7.	Prot veikt izmaksu aprēķinus, pielietojot dažādu sistēmu mērvienības (metriskās/imperiālās). <i>Display basic numeric skills when calculating costs using metric/imperial measurements.</i>	☐
		☐
		☐
3.	Sagatavot ēdienkarti atbilstoši darba režīmam uz kuģa. <i>Prepare menus according to working conditions onboard.</i>	Uzdevums izpildīts <i>Task completed</i>
		Amats / Vārds, uzvārds <i>Position / Name, Surname</i>
	Novērtēšanas kritēriji: Spēja sagatavot ēdienkarti atbilstoši darba režīmam uz kuģa, ņemot vērā kuģošanas rajona klimatiskos apstākļus un kuģa apkalpes locekļu prasības. Criteria for evaluation: Ability to prepare menus, taking into account working conditions onboard, climatic conditions and crewmember requirements.	Paraksts <i>Signature</i>
		Datums <i>Date</i>
	Apgūstamās prasmes <i>Training outcomes</i>	Prasme apgūta <i>Training outcome achieved</i>
3.1.	Aprēķināt dienas vidējo uztura normu, ņemot vērā kuģa apkalpes locekļu noslodzi un maiņu darbu. <i>Calculate mean daily nutrition values, taking into account workload of the crew, including shift workers.</i>	☐
3.2.	Sagatavot ēdienkarti, ņemot vērā: sabalansēta uztura principus; <i>Prepare menus taking into account: principles of balanced diets;</i>	☐
3.3.	nepieciešamo dienas uztura normu; <i>suggested daily nutrition values;</i>	☐
3.4.	kuģa apkalpes locekļu prasības (piem., īpašas diētas); <i>crewmember requirements (e.g. special diets);</i>	☐
3.5.	kultūru un reliģiju īpatnības. <i>cultural and religious requirements.</i>	☐
3.6.	Pielāgot ēdienkarti apkalpes locekļiem, kuriem ir alerģiska reakcija uz dažādiem pārtikas produktiem vai to nepanesība. <i>Adapt menus for those crewmembers with allergic reactions or intolerances to different nutrients (foods).</i>	☐
3.7.	Sagatavot ēdienkarti atbilstoši kuģošanas rajona klimatiskajiem apstākļiem. <i>Prepare menus, taking into account climatic conditions of the navigating area.</i>	☐
3.8.	Ziņot kuģa kapteinim par pārtikas krājumu nepietiekamību līdz nākamajai piegādes ostai. <i>Report to master on shortage of provision (until next supply port).</i>	☐

3.9.	Pielāgot ēdienkarti pārtikas krājumu trūkuma gadījumos uz kuģa. <i>Adapt menus when there is a shortage of provision onboard.</i>	☐	
		☐	
		☐	
4.	Gatavot ēdienus, racionāli izmantojot pārtikas krājumus uz kuģa. <i>Cook dishes and comply with onboard principles of rational usage of provision stocks.</i>	Uzdevums izpildīts <i>Task completed</i>	
		Amats / Vārds, uzvārds <i>Position / Name, Surname</i>	
	Novērtēšanas kritēriji: Spēja gatavot ēdienus, racionāli izmantojot uz kuģa pieejamos pārtikas krājumus un ievērojot pārtikas higiēnas prasības, spēja kontrolēt gatavošanas procesu un iegūt nepieciešamo ēdiena kvalitāti, spēja pareizi izvēlēties un lietot atbilstošu aprīkojumu, spēja ievērot darba drošību un veikt kvalitātes kontroli katrā gatavošanas posmā, spēja noformēt (pabeigt) ēdienu un pievienot atbilstošas piedevas, spēja porcionēt un servēt ēdienu atbilstoši ēdiena pasniegšanas vai apkalpes locekļu prasībām, kā arī novērtēt gatavo ēdienu. Criteria for evaluation: Ability to cook dishes using provision stores rationally and in a safe and hygienic manner, demonstrate the control of the cooking process to obtain the required quality, demonstrate the correct selection and use of tools and equipment, demonstrate safe work practices and applying quality points at each stage of the process, demonstrate finishing methods and present appropriate accompaniments, assemble and finish the dish in line with dish/customer requirements and evaluate the finished dish.	Paraksts <i>Signature</i> 	Datums <i>Date</i>
	Apgūstamās prasmes <i>Training outcomes</i>	Prasme apgūta <i>Training outcome achieved</i>	
4.1.	Sagatavot izejvielas un pagatavot dažādas sarežģītības ēdienus (izmantojot uz kuģa pieejamos pārtikas krājumus), tostarp: <i>Prepare ingredients and cook&finish dishes of different levels of difficulty (using provision available onboard), including:</i>		
4.2.	buljonus; <i>stocks;</i>	☐	
4.3.	zupas; <i>soups;</i>	☐	
4.4.	mērces; <i>sauces;</i>	☐	
4.5.	dārzeņu ēdienus; <i>vegetables;</i>	☐	
4.6.	gaļas un subproduktu ēdienus; <i>meat and offal dishes;</i>	☐	
4.7.	mājputnu gaļas ēdienus; <i>poultry dishes;</i>	☐	
4.8.	zivis u.c. jūras produktus; <i>fish and shellfish;</i>	☐	

4.9.		rīsu ēdienus; <i>rice dishes;</i>	☐
4.10.		makaronu ēdienus; <i>pasta and noodles;</i>	☐
4.11.		graudaugu ēdienus; <i>grain dishes;</i>	☐
4.12.		olu un biezpiena ēdienus; <i>egg and cottage cheese (curd) dishes;</i>	☐
4.13.		karstos un aukstos saldus ēdienus; <i>hot and cold desserts and puddings;</i>	☐
4.14.		augļu ēdienus; <i>fruit dishes;</i>	☐
4.15.		auksto galdu; <i>cold table;</i>	☐
		u.c. (norādīt): etc. (specify):	☐
4.16.	Sagatavot izejvielas un pagatavot maizes izstrādājumus, arī konditorejas izstrādājumus, tostarp: <i>Prepare ingredients and cook&finish bakery products, and pastry, including:</i>		
4.17.		svaigu maizi u.c. maizes izstrādājumus; <i>fresh bread and other bakery products;</i>	☐
4.18.		rauga mīklas izstrādājumus; <i>fermented dough products;</i>	☐
4.19.		kārtainās bezrauga mīklas izstrādājumus; <i>flaky dough products;</i>	☐
4.20.		smilšu mīklas izstrādājumus; <i>shortcrust dough products;</i>	☐
4.21.		biskvīta mīklas izstrādājumus; <i>sponge products;</i>	☐
4.22.		plaucētās mīklas izstrādājumus; <i>choux paste products;</i>	☐
4.23.		u.c. (norādīt): etc. (specify):	☐
4.24.	Plānot un pagatavot ēdienu dažādu kultūru un reliģiju cilvēkiem, piem.: <i>Plan and provide the dietary requirements for people from different cultural and religious backgrounds, e.g.: different European cuisine;</i>	dažādu Eiropas valstu tradicionālos ēdienus;	☐
4.25.		Āzijas valstu tradicionālos ēdienus; <i>Asian cuisine;</i>	☐
4.26.		Kaukāza valstu tradicionālos ēdienus; <i>Caucasian cuisine;</i>	☐

4.27.	Latīņamerikas valstu tradicionālos ēdienus; <i>Latin American cuisine.</i>	☐
4.28.	u.c. (norādīt): <i>etc. (specify):</i>	☐
4.29.	Plānot un pagatavot ēdienu maiņas darbu veicējiem. <i>Plan and provide the dietary requirements for shift workers.</i>	☐
4.30.	Plānot un pagatavot ēdienu apkalpes locekļiem, kuriem ir nepieciešama īpaša diēta. <i>Plan and provide dishes for crewmembers with special diets.</i>	☐
4.31.	Pārzināt sabalansēta un veselīga uztura principus un veicināt izpratni par to apkalpes locekļu vidū. <i>Knowledge of guidelines for a balanced and healthy diet and promotion of healthy diet among crewmembers.</i>	☐
4.32.	Racionāli izmantot pārtikas produktus un ēdiena pārpalikumus, samazinot pārtikas atkritumus līdz minimumam. <i>Use provision and leftovers rationally, so reducing food wastage to a minimum.</i>	☐
4.33.	Pielāgot ēdiena gatavošanas procesu stipras kuģa šūpošanās apstākļiem. <i>Adapt cooking process to heavy weather conditions.</i>	☐
4.34.	Ievērot pārtikas higiēnu. <i>Observe food hygiene.</i>	☐
4.35.	Ievērot personīgo higiēnu. <i>Observe personal hygiene.</i>	☐
		☐
		☐
5.	Nodrošināt ēdināšanas procesu uz kuģa. <i>Ensure catering operations onboard.</i>	Uzdevums izpildīts <i>Task completed</i>
		Amats / Vārds, uzvārds <i>Position / Name, Surname</i>
	Novērtēšanas kritēriji: Spēja nodrošināt ēdināšanas procesu uz kuģa atbilstoši ēdināšanas režīmam uz kuģa, arī stipras kuģa šūpošanās apstākļos. Criteria for evaluation: Ability to ensure catering operations on board in compliance with catering regime onboard, also in heavy seas.	Paraksts <i>Signature</i>
		Datums <i>Date</i>
	Apgūstamās prasmes <i>Training outcomes</i>	Prasme apgūta <i>Training outcome achieved</i>
5.1.	Pārzināt un ievērot kuģa ēdināšanas nodaļas un kambīzes darba organizāciju. <i>Know and comply with organization of the catering department and galley.</i>	☐
5.2.	Ierasties darbā laicīgi un atbilstošā fiziskā stāvoklī. <i>Arrive to work in time and fit for duty.</i>	☐

5.3.	Sagatavot ēdamzāli ēdienu pasniegšanai, arī stipras kuģa šūpošanās apstākļos. <i>Prepare the dining room (messroom) for catering operations, also in heavy seas.</i>	☐	
5.4.	Pasniedzt ēdienu atbilstoši ēdināšanas režīmam un maiņu darbam uz kuģa. <i>Serve up food according to catering regime and for those on shift work.</i>	☐	
		☐	
		☐	
6.	ievērot kuģa darba organizācijas kārtību un strādāt komandā. <i>Comply with the onboard work arrangements and work in a team.</i>	Uzdevums izpildīts <i>Task completed</i>	
		Amats / Vārds, uzvārds <i>Position / Name, Surname</i>	
	Novērtēšanas kritēriji: Spēja ievērot kuģa darba organizācijas kārtību, piemērojot komandas darba un efektīvas komunikācijas principus. Criteria for evaluation: Ability to comply with the onboard work arrangements, applying teamworking skills and effective communication.	Paraksts <i>Signature</i>	Datums <i>Date</i>
	Apgūstamās prasmes <i>Training outcomes</i>	Prasme apgūta <i>Training outcome achieved</i>	
6.1.	ievērot komandas darba principus uz kuģa. <i>Apply teamworking skills onboard.</i>	☐	
6.2.	Skaidri un nepārprotami nodot un saņemt darba pienākumu veikšanai nepieciešamo informāciju. <i>Communicates clearly and unambiguously while performing duties.</i>	☐	
6.3.	Lietot iekšējo sakaru sistēmas, sekmīgi pārraidot un saņemot ziņojumus. <i>Use internal communication systems.</i>	☐	
6.4.	ievērot veicamo darbu prioritāti un saistošos kapteiņa un kuģa virsnieku norādījumus. <i>Perform the tasks in correct priority and follow the Master's and Officers' instructions.</i>	☐	
		☐	
		☐	

7.	Lietot profesionālo (jūrniecības) angļu valodu darba pienākumu veikšanā. <i>Use professional (maritime) English while performing duties.</i>	Uzdevums izpildīts <i>Task completed</i>	
		Amats / Vārds, uzvārds <i>Position / Name, Surname</i>	
	Novērtēšanas kritēriji: Spēja skaidri un saprotami sazināties ar apkalpi un citām personām uz kuģa angļu valodā darba pienākumu veikšanā (rakstiski un mutiski). Spēja efektīvi lietot angļu valodu darba pienākumu veikšanā nepieciešamās dokumentācijas sastādīšanā un interpretēšanā. Criteria for evaluation: Ability to communicate with crewmembers and other persons on board in English (both in written and oral form). Ability to use English to enable trainee to prepare and interpret documentation.	Paraksts <i>Signature</i>	Datums <i>Date</i>
	Apgūstamās prasmes <i>Training outcomes</i>	Prasme apgūta <i>Training outcome achieved</i>	
7.1.	Saprast rīkojumus angļu valodā. <i>Understand orders given in English.</i>	☐	
7.2.	Nodot un saņemt informāciju, kas saistīta ar: ikdienas pienākumiem; <i>Give and receive information in English concerning: routine operations;</i>	☐	
7.3.	mācību trauksmēm. <i>emergency drills.</i>	☐	
7.4.	Pārliecināties, ka pārējie komandas locekļi ir sapratuši nodoto informāciju pareizi. <i>Ensure that others have understood given information correctly.</i>	☐	
7.5.	Efektīvi komunicēt ar daudzvalodu komandu angļu valodā. <i>Demonstrate an ability to communicate effectively in the English language with a multi-lingual crew.</i>	☐	
7.6.	Sastādīt sarakstu krājumu pasūtīšanai angļu valodā. <i>Prepare the list of stores to be ordered in English.</i>	☐	
7.7.	Lietot un interpretēt preču piegādes u.c. dokumentāciju angļu valodā. <i>Use and interpret documentation of received provision and other documentation in English.</i>	☐	
7.8.	Pareizi lietot kambīzes terminoloģiju, arī aprīkojuma un darbarīku nosaukumus. <i>Demonstrate correct use of terms used in the galley and names of equipment and tools.</i>	☐	
7.9.	Aprakstīt problēmu / kļūmi / darbības principu angļu valodā. <i>Describe a problem / fault / principle etc. in English.</i>	☐	
		☐	
		☐	

8.	Ievērot jūras vides piesārņojuma novēršanas prasības. <i>Apply marine pollution prevention requirements.</i>	Uzdevums izpildīts <i>Task completed</i>	
		Amats / Vārds, uzvārds <i>Position / Name, Surname</i>	
	Novērtēšanas kritēriji: Spēja ievērot vides piesārņojuma novēršanas prasības atbilstoši MARPOL konvencijas un nacionālo normatīvo aktu prasībām un kuģa procedūrām. Criteria for evaluation: Ability to apply marine pollution prevention requirements in accordance with MARPOL Convention, national regulations and ship's procedures.	Paraksts <i>Signature</i>	Datums <i>Date</i>
	Apgūstamās prasmes <i>Training outcomes</i>	Prasme apgūta <i>Training outcome achieved</i>	
8.1.	Izprast nepieciešamību aizsargāt jūras vidi un uzturēt labu kuģa reputāciju vides piesārņojuma novēršanas jomā. <i>Demonstrate an awareness of the need to protect the marine environment and maintain positive environmental reputation of the ship.</i>	☐	
8.2.	Izprast nepieciešamību šķirot atkritumus, reģistrēt to daudzumu, kā arī nodot tos krastā. <i>Understand the need to segregate waste, record amounts and land ashore for disposal.</i>	☐	
8.3.	Pārzināt un ievērot MARPOL konvencijas V pielikuma prasības attiecībā uz: pārtikas atkritumiem; <i>Know and apply the requirements of the Annex V of the MARPOL Convention regarding: food waste;</i>	☐	
8.4.	cepamo eļļu; <i>cooking oil;</i>	☐	
8.5.	mazgāšanas ūdeņiem; <i>washwater;</i>	☐	
8.6.	dažādiem iepakojuma materiāliem; <i>different packing materials;</i>	☐	
8.7.	un citiem atkritumiem (plastmasu, metālu, stiklu u.c.). <i>and other garbage (plastic, metal, glass etc.).</i>	☐	
8.8.	Šķirot pārtikas un citus atkritumus uz kuģa. <i>Segregate food and other waste on board.</i>	☐	
8.9.	Izprast atkritumu apsaimniekošanas plāna būtību un ievērot tajā noteikto kārtību. <i>Understand the necessity and core of the garbage management plan and follow the corresponding procedures.</i>	☐	
8.10.	Pārzināt atkritumu uzskaites žurnāla lietošanas kārtību. <i>Know the procedure of making records in the Garbage logbook.</i>	☐	
		☐	
		☐	

9.	Novērst, kontrolēt un dzēst ugunsgrēku uz kuģa. <i>Prevent, control and fight fires onboard.</i>		Uzdevums izpildīts <i>Task completed</i>	
			Amats / Vārds, uzvārds <i>Position / Name, Surname</i>	
				
9.	Novērtēšanas kritēriji: Spēja atrast visas ugunsdzēsības stacijas un ugunsgrēka gadījumā izvēlēties piemērotāko no tām. Spēja izvēlēties degošajam materiālam atbilstošu ugunsdzēsības aprīkojumu un ugunsdzēsības agentu. Spēja ātri uzgērbt ugunsdzēsēja apģērbu un aprīkojumu, un lietot to tā, lai izvairītos no nelaimes gadījumiem. Criteria for evaluation: Ability to locate all stations and select the most suitable one in the event of a fire. Ability to select proper equipment and extinguishing agents for the various materials on fire. Ability to don and use the fireman's outfit and equipment in such a way that no accidents are likely to occur.		Paraksts <i>Signature</i>	Datums <i>Date</i>
				
	Apgūstamās prasmes <i>Training outcomes</i>		Prasme apgūta <i>Training outcome achieved</i>	
9.1.	Prast lietot šādas ugunsdzēsības sistēmas, kur tādas ir ierīkotas: <i>Activate and operate following fire-fighting systems, where fitted:</i>	uguns (dūmu) detektori un signalizācijas sistēmas; <i>fire (smoke) detection and alarm systems;</i>	☐	
9.2.		stacionārie automātiskie sprinkleri; <i>fixed automatic sprinklers;</i>	☐	
9.3.		stacionārās tvaika ugunsdzēsības sistēmas; <i>fixed steam systems;</i>	☐	
9.4.		stacionārie putu ugunsdzēsības aparāti; <i>fixed foam extinguishers;</i>	☐	
9.5.		stacionārās CO ₂ sistēmas; <i>fixed CO₂ systems;</i>	☐	
9.6.		ugunsdrošības aizbīdņi un liesmu slāpētāji; <i>fire flaps and dampers;</i>	☐	
9.7.		automātiskās un manuālās ugunsdrošās durvis. <i>automatic and manual fire doors.</i>	☐	
9.8.	Nosaukt drošības pasākumus, kas jāievēro pirms ugunsdzēsības sistēmas darbināšanas. <i>State the safety precautions required prior to operating the fire-fighting system.</i>		☐	
9.9.	Prast lietot šādus pārnēsājamās ugunsdzēsības aparātus: <i>Operate following portable extinguishers:</i>	pārnēsājamais putu ugunsdzēsības aparāts; <i>portable foam extinguisher;</i>	☐	
9.10.		pārnēsājamais CO ₂ ugunsdzēsības aparāts; <i>portable CO₂ extinguisher;</i>	☐	
9.11.		pārnēsājamais pulvera ugunsdzēsības aparāts. <i>portable dry powder extinguisher.</i>	☐	
9.12.	Piedalīties ugunsgrēka mācību trauksmēs uz kuģa saskaņā ar kuģa trauksmju sarakstu. <i>Participate in fire drills onboard in accordance with the ship's Muster list.</i>		☐	

9.13.	Demonstrēt individuālā elpošanas aparāta uzvilkšanu un lietošanu. <i>Demonstrate donning and use of SCBA set.</i>	☐
9.14.	Demonstrēt ugunsdzēsēja aizsargapģēba uzvilkšanu un lietošanu. <i>Demonstrate donning and use of a fire-fighter's outfit.</i>	☐
9.15.	Demonstrēt ugunsdzēsēja aizsargapģēba uzvilkšanu un lietošanu kopā ar individuālo elpošanas aparātu. <i>Demonstrate donning and use of a fire-fighter's outfit with a SCBA set.</i>	☐
9.16.	Demonstrēt ugunsdzēsēja radiokomunikācijas aprīkojuma pareizu izmantošanu. <i>Demonstrate proper use of fire-fighter's radio communication equipment.</i>	☐
9.17.	Uzrādīt kambīzes ugunsdzēsības aprīkojuma atrašanās vietu un nodemonstrēt tā pielietojumu. <i>Demonstrate the use and location of all safety appliances in galley.</i>	☐
9.18.	Pārzināt kuģa avārijas izejas. <i>Demonstrate a knowledge of escape routes onboard.</i>	☐
9.19.	Demonstrēt elpošanas aparāta ārkārtas evakuācijas gadījumiem (EEBD) lietošanas procedūru. <i>Demonstrate the use of EEBD.</i>	☐
10.	Izmantot dzīvības glābšanas līdzekļus. <i>Operate life-saving appliances.</i>	Uzdevums izpildīts <i>Task completed</i>
		Amats / Vārds, uzvārds <i>Position / Name, Surname</i>
	Novērtēšanas kritēriji: Spēja atrast nozīmēto pulcēšanās vietu, uzvilkt glābšanās vesti vai hidrotērpu, izpildīt dotās komandas un veikt savus pienākumus. Spēja veiksmīgi līdzdarboties laivu drošā nolaišanā, vadīšanā un pacelšanā. Spēja nodibināt radiosakarus, neizraisot viltus trauksmes signālu nosūtīšanu. Criteria for evaluation: Ability to locate designated lifeboat station wearing lifejacket or immersion suit and carry out his/her duties on request. Ability to assist with lowering, operating and recovering of lifeboats and rescue boats. Ability to establish radio contact without alerting anybody by transmitting false signals.	Paraksts <i>Signature</i>
	Apgūstamās prasmes <i>Training outcomes</i>	Datums <i>Date</i>
		Prasme apgūta <i>Training outcome achieved</i>
10.1.	Apzināties bīstamību, ko rada glābšanās laivu lietošana mācību trauksmju laikā. <i>Understand the hazards to seafarers of manning life boats for drills.</i>	☐
10.2.	Atpazīt pastāvīgo marķējumu uz peldošajiem glābšanās līdzekļiem, kas norāda pieļaujamo personu skaitu tajos. <i>Identify the permanent marking on survival craft with regard to the number of occupants.</i>	☐
10.3.	Norādīt šādu iekārtu atrašanās vietu un prast lietot tās: radioierīces, tostarp EPIRB un SART; <i>Locate and use of: radio devices including satellite EPIRBs and SARTs;</i>	☐

10.4.	briesmu signālraketes. <i>pyrotechnic distress signals.</i>	☐
10.5.	Piedalīties glābšanās laivu sagatavošanā un nolaišanā aiz borta, ievērojot nepieciešamo piesardzību. <i>Participate in preparation and swinging out of lifeboats and be aware of potential risks.</i>	☐
10.6.	Piedalīties brīvās krišanas glābšanās laivas sagatavošanā, ievērojot nepieciešamo piesardzību. <i>Participate in preparation and boarding of free fall lifeboat and be aware of potential risks.</i>	☐
10.7.	Piedalīties glābšanas dežūrlaivas sagatavošanā un nolaišanā aiz borta, ievērojot nepieciešamo piesardzību. <i>Participate in preparation and swinging out of rescue boat and be aware of potential risks.</i>	☐
10.8.	Darbināt laivas dzinēju. <i>Operate a lifeboat engine.</i>	☐
10.9.	Pārzina laivas vadīšanu. <i>Know how to operate a lifeboat.</i>	☐
10.10.	Piedalīties glābšanās laivas pacelšanā un nostiprināšanā. <i>Participate in recovering and securing a lifeboat.</i>	☐
10.11.	Piedalīties brīvās krišanas glābšanās laivas pacelšanā un nostiprināšanā. <i>Participate in recovering and securing a free fall lifeboat.</i>	☐
10.12.	Piedalīties glābšanas dežūrlaivas pacelšanā un nostiprināšanā. <i>Participate in recovering and securing of rescue boat.</i>	☐
10.13.	Paskaidrot glābšanās plostu nolaišanas un piepūšanas procedūru. <i>Describe the procedure for launching and inflating life rafts.</i>	☐
10.14.	Sagatavot un lietot pārnēsājamo radiostaciju kompetentas personas uzraudzībā. <i>Operate the portable lifeboat radio under supervision.</i>	☐

11.	Sniegt pirmo palīdzību uz kuģa. <i>Apply first aid on board ship.</i>	Uzdevums izpildīts <i>Task completed</i>	
		Amats / Vārds, uzvārds <i>Position / Name, Surname</i> 	
	Novērtēšanas kritēriji: Spēja sniegt pirmo palīdzību un paskaidrot, kā pareizi rīkoties dažādu traumu gadījumā un kā izvairīties no hipotermijas. <i>Criteria for evaluation: Ability to give the first aid and explain the principles of action taken in the event of injuries and principles of avoiding hypothermia.</i>	Paraksts <i>Signature</i> 	Datums <i>Date</i>
	Apgūstamās prasmes <i>Training outcomes</i>	Prasme apgūta <i>Training outcome achieved</i>	
11.1.	Piedalīties pirmās palīdzības mācību trauksmēs/apmācībās uz kuģa. <i>Participate in an emergency first aid drill/training on board.</i>	☐	
11.2.	Demonstrēt pamatzināšanas pirmajā palīdzībā: asiņošanas apturēšanā; <i>Demonstrate a basic understanding of first aid principles: stopping bleeding;</i>	☐	
11.3.	smakšanas / slīkšanas gadījumā; <i>treatment of suffocation/drowning;</i>	☐	
11.4.	cietušā novietošanā stabilā sānu pozā. <i>placing casualty in the recovery position.</i>	☐	
11.5.	Demonstrēt rīcību ar cietušo, kurš atrodas šoka stāvoklī. <i>Demonstrate how to handle a casualty in shock.</i>	☐	
11.6.	Demonstrēt rīcību karstuma dūriena gadījumā. <i>Demonstrate procedures for dealing with heat stroke.</i>	☐	
11.7.	Paskaidrot, kā rīkoties gadījumā, kad cilvēks ir cietis no elektriskās strāvas trieciena. <i>State procedure for dealing with a casualty of electric shock.</i>	☐	
11.8.	Demonstrēt rīcību apdegumu gadījumā. <i>Demonstrate procedure for treating burns.</i>	☐	
11.9.	Demonstrēt rīcību sagriezumam gadījumā. <i>Demonstrate procedure for treating cuts.</i>	☐	
11.10.	Nosaukt pasākumus, kas veicami, lai izvairītos no hipotermijas. <i>State procedures for avoiding hypothermia.</i>	☐	
11.11.	Demonstrēt rīcību gadījumā, kad cilvēks ir cietis no hipotermijas. <i>Demonstrate procedures for treating casualty with hypothermia.</i>	☐	

6. NODAĻA: PRAKTIKANTA KOMPETENČU NOVĒRTĒJUMS

SECTION 6: EVALUATION OF THE TRAINEE'S COMPETENCES

Kapteīņa / atbildīgās personas ievērtībai: Ierakstiet tabulas pirmajā rindā kuģa nosaukumu, atzīmējiet ar ☒ vai ☐, jūsuprāt, sasniegtās kompetences līmeni un parakstieties tabulas beigās, norādot savu vārdu, uzvārdu, datumu un uzspiežot kuģa zīmogu. **Vērtējumam ir jābūt tikai par praktikanta iegūtajām prasmēm un attieksmēm, nevis par raksturu.**

For the attention of Master / Responsible person: Fill in the ship's name in the first row of the table and according to your opinion mark the level of competence achieved by the Trainee with ☒ or ☐ and put your signature at the end of the table, noting your name, surname, date and putting the ship's stamp next to them. **The evaluation should only relate to the Trainee's practical progress and competence, and attitudes, and should not refer to the character.**

	PIRMAIS KUĢIS: FIRST SHIP:	Teicami Excellent	Labi Good	Apmierinoši Satisfactory	Vāji Poor	Ļoti vāji Unfit	Nav vērtēta Not evaluated
	Kuģa nosaukums / Ship's name						
1.	Spēja nodrošināt pārtikas produktu un kambīzes piederumu uzglabāšanu uz kuģa. <i>Ensure storage of provision and galley supplies on board.</i>	☐	☐	☐	☐	☐	☐
2.	Spēja sagatavot sarakstu nepieciešamo krājumu pasūtīšanai. <i>Prepare the list of stores for ordering.</i>	☐	☐	☐	☐	☐	☐
3.	Spēja sagatavot ēdienkarti atbilstoši darba režīmam uz kuģa. <i>Prepare menus according to working conditions on board.</i>	☐	☐	☐	☐	☐	☐
4.	Spēja gatavot ēdienus, racionāli izmantojot pārtikas krājumus uz kuģa. <i>Cook dishes and comply with onboard principles of rational usage of provision stocks.</i>	☐	☐	☐	☐	☐	☐
5.	Spēja nodrošināt ēdināšanas procesu uz kuģa. <i>Ensure catering operations on board.</i>	☐	☐	☐	☐	☐	☐
6.	Spēja ievērot veselības un darba aizsardzības principus uz kuģa. <i>Comply with the requirements of health protection and work safety on board.</i>	☐	☐	☐	☐	☐	☐
7.	Spēja ievērot kuģa darba organizācijas kārtību un strādāt komandā. <i>Comply with the onboard work arrangements and apply teamwork in the workplace.</i>	☐	☐	☐	☐	☐	☐
8.	Spēja lietot profesionālo (jūrniecības) angļu valodu darba pienākumu veikšanā. <i>Use professional (maritime) English during performance of duties.</i>	☐	☐	☐	☐	☐	☐
9.	Spēja ievērot jūras vides piesārņojuma novēršanas prasības. <i>Apply marine pollution prevention requirements.</i>	☐	☐	☐	☐	☐	☐
10.	Spēja novērst, kontrolēt un dzēst ugunsgrēku uz kuģa. <i>Prevent, control and fight fires on board.</i>	☐	☐	☐	☐	☐	☐
11.	Spēja izmantot dzīvības glābšanas līdzekļus. <i>Operate life-saving appliances.</i>	☐	☐	☐	☐	☐	☐
12.	Spēja sniegt pirmo palīdzību uz kuģa. <i>Apply first aid on board ship.</i>	☐	☐	☐	☐	☐	☐

Kuģa kapteiņa / atbildīgās personas vārds, uzvārds / paraksts / datums / kuģa zīmogs
Ship Master's / Responsible person's Name, Surname / Signature / Date / Ship's official stamp

PRAKTIKANTA KOMPETENČU NOVĒRTĒJUMS (TURPINĀJUMS)
EVALUATION OF THE TRAINEE'S COMPETENCES (CONTINUED)

	OTRAIS KUĢIS: SECOND SHIP: Kuģa nosaukums / Ship's name	Teicami Excellent	Labi Good	Apmierinoši Satisfactory	Vāji Poor	Ļoti vāji Unfit	Nav vērtēta Not evaluated
1.	Spēja nodrošināt pārtikas produktu un kambīzes piederumu uzglabāšanu uz kuģa. <i>Ensure storage of provision and galley supplies on board.</i>	☐	☐	☐	☐	☐	☐
2.	Spēja sagatavot sarakstu nepieciešamo krājumu pasūtīšanai. <i>Prepare the list of stores for ordering.</i>	☐	☐	☐	☐	☐	☐
3.	Spēja sagatavot ēdienkarti atbilstoši darba režīmam uz kuģa. <i>Prepare menus according to working conditions on board.</i>	☐	☐	☐	☐	☐	☐
4.	Spēja gatavot ēdienus, racionāli izmantojot pārtikas krājumus uz kuģa. <i>Cook dishes and comply with onboard principles of rational usage of provision stocks.</i>	☐	☐	☐	☐	☐	☐
5.	Spēja nodrošināt ēdināšanas procesu uz kuģa. <i>Ensure catering operations on board.</i>	☐	☐	☐	☐	☐	☐
6.	Spēja ievērot veselības un darba aizsardzības principus uz kuģa. <i>Comply with the requirements of health protection and work safety on board.</i>	☐	☐	☐	☐	☐	☐
7.	Spēja ievērot kuģa darba organizācijas kārtību un strādāt komandā. <i>Comply with the onboard work arrangements and apply teamwork in the workplace.</i>	☐	☐	☐	☐	☐	☐
8.	Spēja lietot profesionālo (jūrniecības) angļu valodu darba pienākumu veikšanā. <i>Use professional (maritime) English during performance of duties.</i>	☐	☐	☐	☐	☐	☐
9.	Spēja ievērot jūras vides piesārņojuma novēršanas prasības. <i>Apply marine pollution prevention requirements.</i>	☐	☐	☐	☐	☐	☐
10.	Spēja novērst, kontrolēt un dzēst ugunsgrēku uz kuģa. <i>Prevent, control and fight fires on board.</i>	☐	☐	☐	☐	☐	☐
11.	Spēja izmantot dzīvības glābšanas līdzekļus. <i>Operate life-saving appliances.</i>	☐	☐	☐	☐	☐	☐
12.	Spēja sniegt pirmo palīdzību uz kuģa. <i>Apply first aid on board ship.</i>	☐	☐	☐	☐	☐	☐

.....
 Kuģa kapteiņa / atbildīgās personas vārds, uzvārds / paraksts / datums / kuģa zīmogs
Ship Master's / Responsible person's Name, Surname / Signature / Date / Ship's official stamp

PIEZĪMĒM:
FOR NOTES: